



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/4405/INT1

CIRCULAR No. 47/2006
09 de Junio del 2006.

MANTENIMIENTO DE LA PUBLICACION INT 1 DE LA OHI
Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas.

- Referencias:
- 1) Circular del BHI No. 86/2005 del 31 de Agosto del 2005;
 - 2) Circular del BHI No. 121/2005 del 6 de Diciembre del 2005.

Estimado Director,

La Circular de la referencia 1) anunciaba la publicación de la Edición del 2005 de la Carta INT 1 (versión inglesa) por el Servicio Hidrográfico alemán (BSH), en nombre de la OHI. Posteriormente, la Circular de la referencia 2) informaba que los Estados Miembros de la OHI habían aprobado los nuevos símbolos **S 17.1** y **S 17.2** para las ayudas a la navegación equipadas con el AIS. Como resultado, en Marzo del 2006 el BSH proporcionó correcciones apropiadas para la INT 1 por medio de los Avisos a los Navegantes. Estas aparecen ahora como Corrección No. 1 a la INT 1 en el sitio web de la OHI, donde se ha creado una sección especial, que está bajo la supervisión y la responsabilidad del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG), dedicada especialmente al mantenimiento de la INT 1, la INT 2 y la INT 3. La Corrección No. 1 incluye también un cambio del símbolo **I 24** de la INT 1. Se adjunta a la presente una copia.

Puede observarse que en esta sección se informará sobre todos los temas relativos al mantenimiento de la INT 1 (versiones inglesa, francesa y española), la INT 2 (versión bilingüe Inglés/Francés) y la INT 3 (versión inglesa). Además se dará publicidad a los cambios recientes en el apartado "NEW" (NUEVO) del sitio web de la OHI.

Se agradecerán los comentarios que deseen efectuar.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,

Contralmirante Kenneth BARBOR
Director

Anexo: Corrección No. 1 de la INT 1 (*Inglés*).

MANTENIMIENTO DE LA CARTA INT 1, VERSIÓN INGLESA.

Corrección No. 1, Junio del 2006

La siguiente información se ha tomado del Aviso a los Navegantes alemán n° 14/2006, del 31 de Marzo del 2006, que proporciona correcciones a la Carta INT 1: "Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas", Edición del 2005, publicadas por el Servicio Hidrográfico Alemán (BSH) por cuenta de la OHI¹.

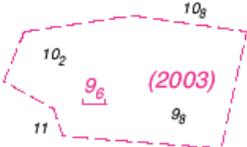
1. Página 76, Sección S: "Radar, Radio, Satellite Navigation Systems" (Sistemas de navegación por Radar, radio, Satélite)

Añadir los siguientes símbolos recién aprobados (referirse a la Circular de la OHI No. 121/2005, del 6 de Diciembre del 2005):

17.1		AIS-Übertragungsanlage Automatic Identification System transmitter	489,1
17.2	 	AIS-Übertragungsanlage an schwimmenden Seezeichen (Beispiele) Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)	489,1

2. Página 35, Sección I: "Depths in Fairways and Areas" (Profundidades en Pasos y Zonas navegables)

Deberá corregirse el símbolo I24 como sigue (faltaba el símbolo de rastreo debajo de las cifras de las profundidades):

24		Tiefe, auf die ein Gebiet oder Fahrwasser mit Schleppergerät abgesucht ist (mit Jahresangabe) Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses	415 415,1
----	---	--	--------------

¹ Esta publicación es la Carta INT1 oficial de la OHI en Inglés.